

Projet eTwinning ULYSSE 2014 : l'Odyssée de Twinspace

ETAPE 2 Rédaction de l'introduction de notre récit :
situation initiale jusqu'au problème déclencheur

FICHE DE TRAVAIL 1



Nous sommes en 50 avant Jésus-Christ. Toute la Gaule est occupée par les Romains... Toute? Non! Un village peuplé d'irréductibles Gaulois résiste encore et toujours à l'envahisseur. Et la vie n'est pas facile pour les garnisons de légionnaires romains des camps retranchés de Babaorum, Aquarium, Laudanum et Petitbonum...

1. Lis le texte ci-dessus et souligne :

Quand se passe l'histoire ?

Où?

Qui sont les protagonistes ?

Quel est leur **problème** ?

QUAND ?

La date

Les années

En	année	Nous sommes <u>en</u> 2010.
----	-------	-----------------------------

Les siècles

Au	siècle	Nous sommes <u>au</u> vingt et unième siècle.
----	--------	---

Les moments de la journée

Le, la, l'	moment de la journée	<u>Le</u> matin, je me lève à 7 heures. <u>L'</u> après-midi, je fais mes devoirs. <u>Le</u> soir, je me couche tôt.
À		<u>À</u> midi, je prends mon déjeuner. Elle se lève <u>à</u> l'aube. On part <u>à</u> l'aurore.

1. Complète :

- Nous sommes2013.
- Notre père est névingtième siècle.
- Moi, je suis névingt et unième siècle.
-soir, j'aime téléphoner à mon amie Caroline.
- La reine Cléopâtre a vécupremier siècle avant Jésus- Christ.
- matin, il va à l'école. Il rentre à la maison midi.
- Les Jeux Olympiques d'Athènes ont eu lieu2004.
- Marie se lève très tôt matin, elle part aube.
- Jules Verne est nédix-neuvième siècle.

2. Complète le numéro 1 de ton récit « Ulysse et Cléopâtre ».



Rédaction de l'introduction de notre récit

FICHE DE TRAVAIL 2

LES DIEUX DÉCIDENT LE RETOUR D'ULYSSE DANS SA PATRIE

L'Aurore se lève pour porter la lumière aux Éternels et aux mortels. Dans l'assemblée des dieux, autour de Zeus, Athéna plaint Ulysse parce que Calypso le retient de force dans son île.

Zeus alors envoie le dieu Hermès porter un message à la nymphe aux belles boucles : Ulysse doit rentrer dans sa patrie.

Texte adapté par Jean Martin *L'Odyssee*, Nathan, 1991, collection Contes et Légendes

1. Lis le texte et souligne tous les noms propres.
2. VRAI ou FAUX ? Reconstitue la vérité.

	VRAI	FAUX
1. Il est midi.		
2. Zeus c'est le roi des dieux de l'Olympe.		
3. L'assemblée des dieux, c'est sur le Pinde.		
4. Ulysse est sur l'île de Circé.		
5. Hermès est le messager des dieux.		
6. La nymphe aux belles boucles, c'est Athéna.		
7. Ithaque est la patrie d'Ulysse.		

3. Associe correctement :

1. la lumière
2. les Éternels
3. les mortels
4. une assemblée

- a. οι θνητοί
- b. μια συνάθροιση
- c. το φως
- d. οι Αιώνιοι

4. Associe encore :

1. elle plaint Ulysse
2. elle retient de force
3. il porte un message
4. rentrer

- a. επιστρέφω
- b. συμπονά, νιώθει συμπόνια, οίκτο, λύπηση γι'αυτόν
- c. κρατά κοντά της παρά τη θέλησή του
- d. μεταφέρει ένα μήνυμα



5. Traduis en grec le passage ci-dessus.

6. Conjugue les verbes « porter » et « envoyer » dans ton cahier.

7. Trouve une phrase qui indique le moment de la journée.

Recopie-la au numéro 2 de ton récit « Ulysse et Cléopâtre ».

8. Regarde la grille et complète le numéro 3 de ton récit.

ΟΔΥΣΣΕΙΑΣ Ε

Ἦώς δ' ἐκ λεχέων παρ' ἀγαυοῦ Τιθωνοῖο

ῶρνυθ', ἴν' ἀθανάτοισι φῶς φέροι ἠδὲ βροτοῖσιν:

(μέρος δεύτερο : «ΝΟΣΤΟΣ»)

L'AURORE avait quitté la couche du beau Tithon, afin de porter sa lumière aux immortels ainsi qu'aux hommes; les dieux étaient assis dans l'assemblée; au

Μόλις σηκώθηκε η Αυγή από την κλίνη του ευγενικού της Τιθωνού, το φως να φέρει σε θνητούς και αθανάτους,